

Calibre 630 Seconde au centre



Calibre 630/31 Calendrier à baque correcteur rapide



Indicateur Ø 24,00 mm

Calibre 630 31/7 Calendrier Day and Date correcteur rapide



Indicateur Ø 24,00 mm

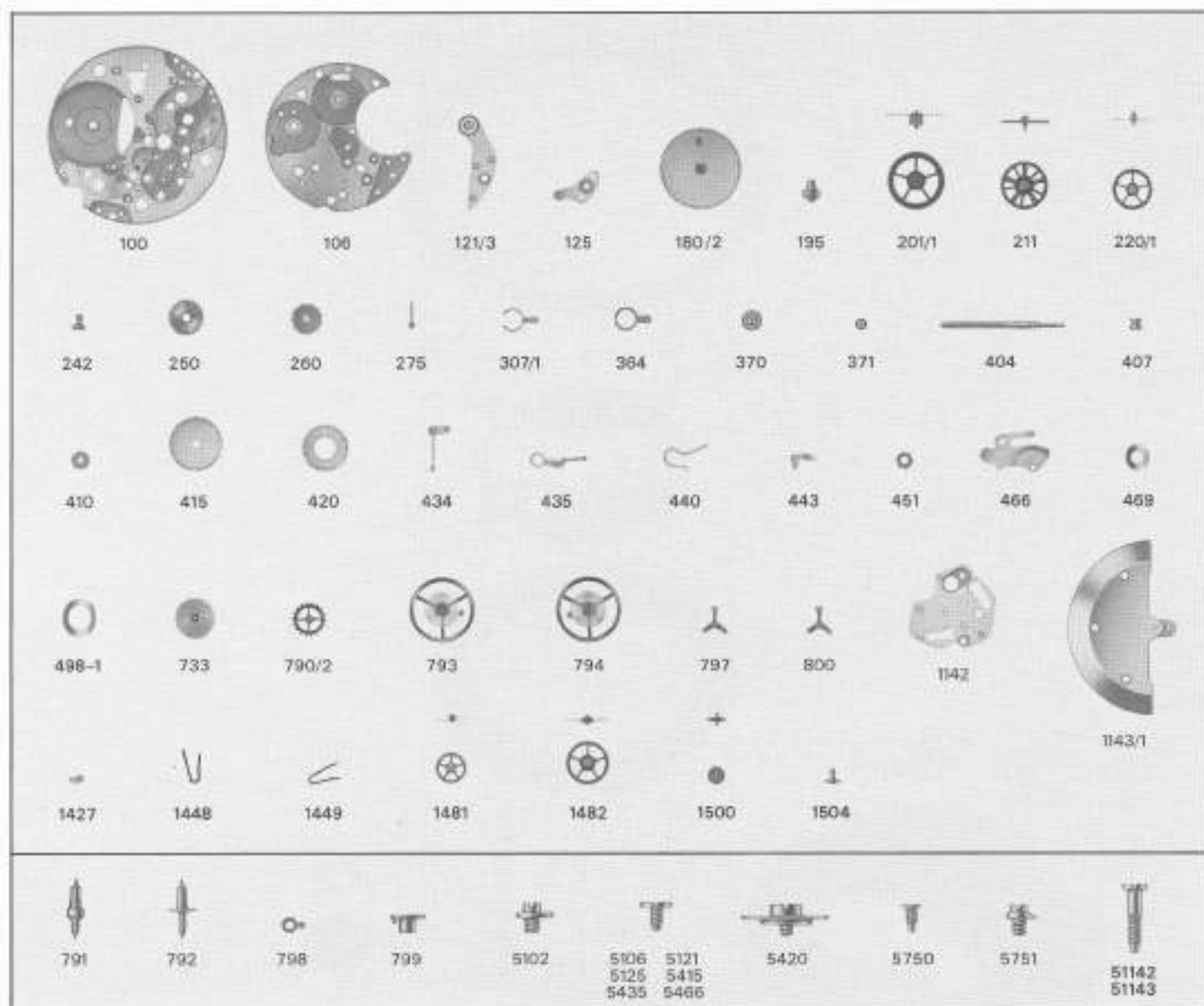
Disque des jours Ø 16,60 mm

Calibre 630 31/8 Calendrier Day and Date correcteur rapide



Indicateur Ø 24,00 mm

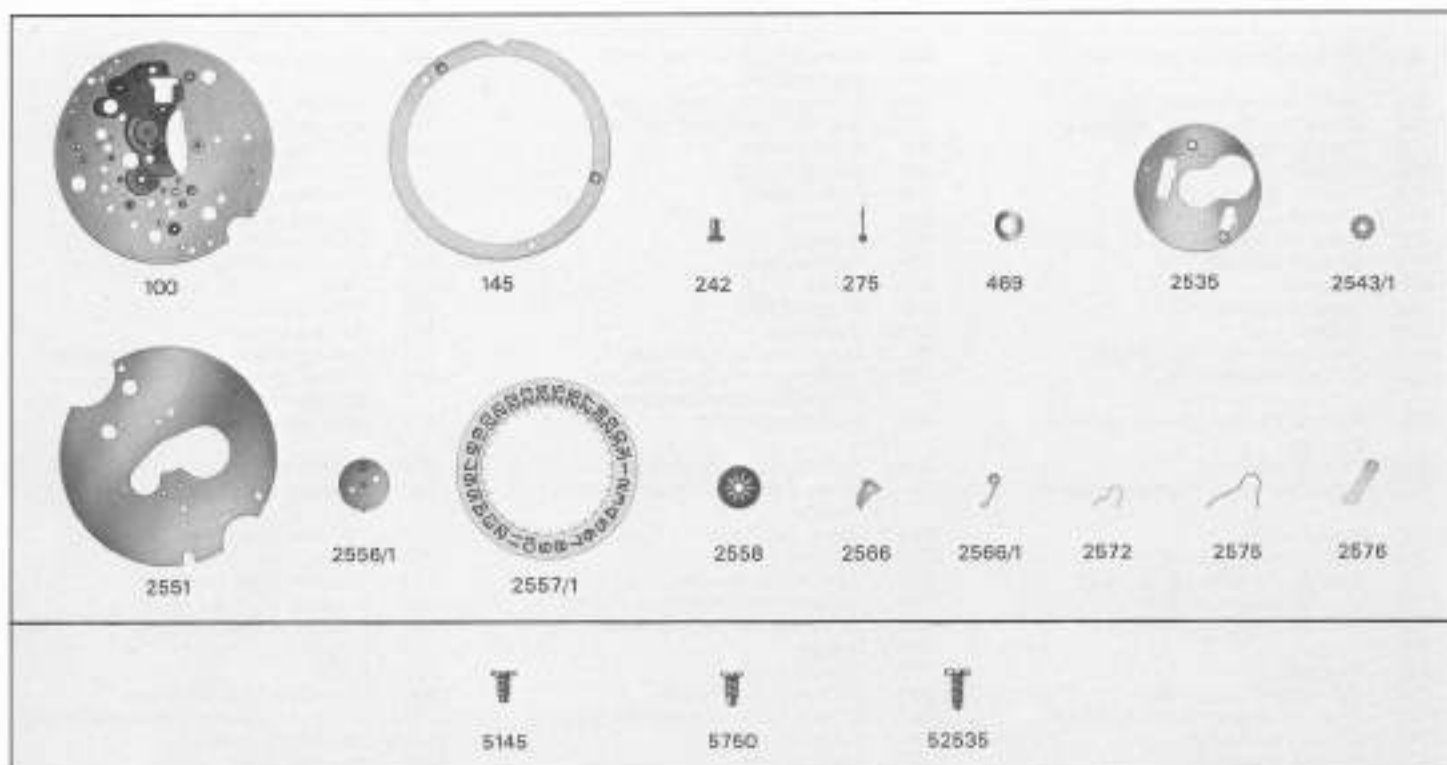
Disque des jours Ø 25,20 mm



| N°    | Liste des fournitures                              | Nr.   | Bestandteile                                                   | No.   | List of materials                                         |
|-------|----------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------|
| 100   | Platine                                            | 100   | Werkplatte                                                     | 100   | Plate                                                     |
| 106   | Pont de barillet et de rouage                      | 106   | Federhaus- und Räderwerkbrücke                                 | 106   | Barrel and train wheel bridge                             |
| 121/3 | Pont de balancier                                  | 121/3 | Unruhkloben                                                    | 121/3 | Balance cock for stud holder and antishock                |
| 125   | Pont d'ancrage                                     | 125   | Ankerkloben                                                    | 125   | Pallet cock                                               |
| 180/2 | Barillet avec arbre et ressort de freinage         | 180/2 | Federhaus mit Federwelle und Schleppfeder                      | 180/2 | Barrel with arbor and brake spring                        |
| 195   | Arbre de barillet                                  | 195   | Federwelle                                                     | 195   | Barrel arbor                                              |
| 201/1 | Grand moyenne                                      | 201/1 | Grossbodenrad                                                  | 201/1 | Large driving wheel and pinion                            |
| 211   | Roue moyenne double                                | 211   | Doppel-Kleinbodenrad                                           | 211   | Double third wheel and pinion                             |
| 220/1 | Roue de seconde court pivot                        | 220/1 | Sekundenrad mit kurzem Zapfen                                  | 220/1 | Fourth wheel and pinion without second hand bit           |
| 242   | Chaussée                                           | 242   | Minutenrohr                                                    | 242   | Cannon pinion                                             |
| 250   | Roue des heures                                    | 250   | Stundenrad                                                     | 250   | Hour wheel                                                |
| 260   | Roue de minuterie                                  | 260   | Wechselrad                                                     | 260   | Minute wheel                                              |
| 275   | Pignon de seconde au centre                        | 275   | Zentrumsekundentrieb                                           | 275   | Sweep second pinion                                       |
| 307/1 | Raquette pour porte-piton mobile, pour spiral plat | 307/1 | Rücker für beweglichen Spiralklötzchen-Träger für Flachspirale | 307/1 | Regulator for adjustable stud holder, for flat hairspring |

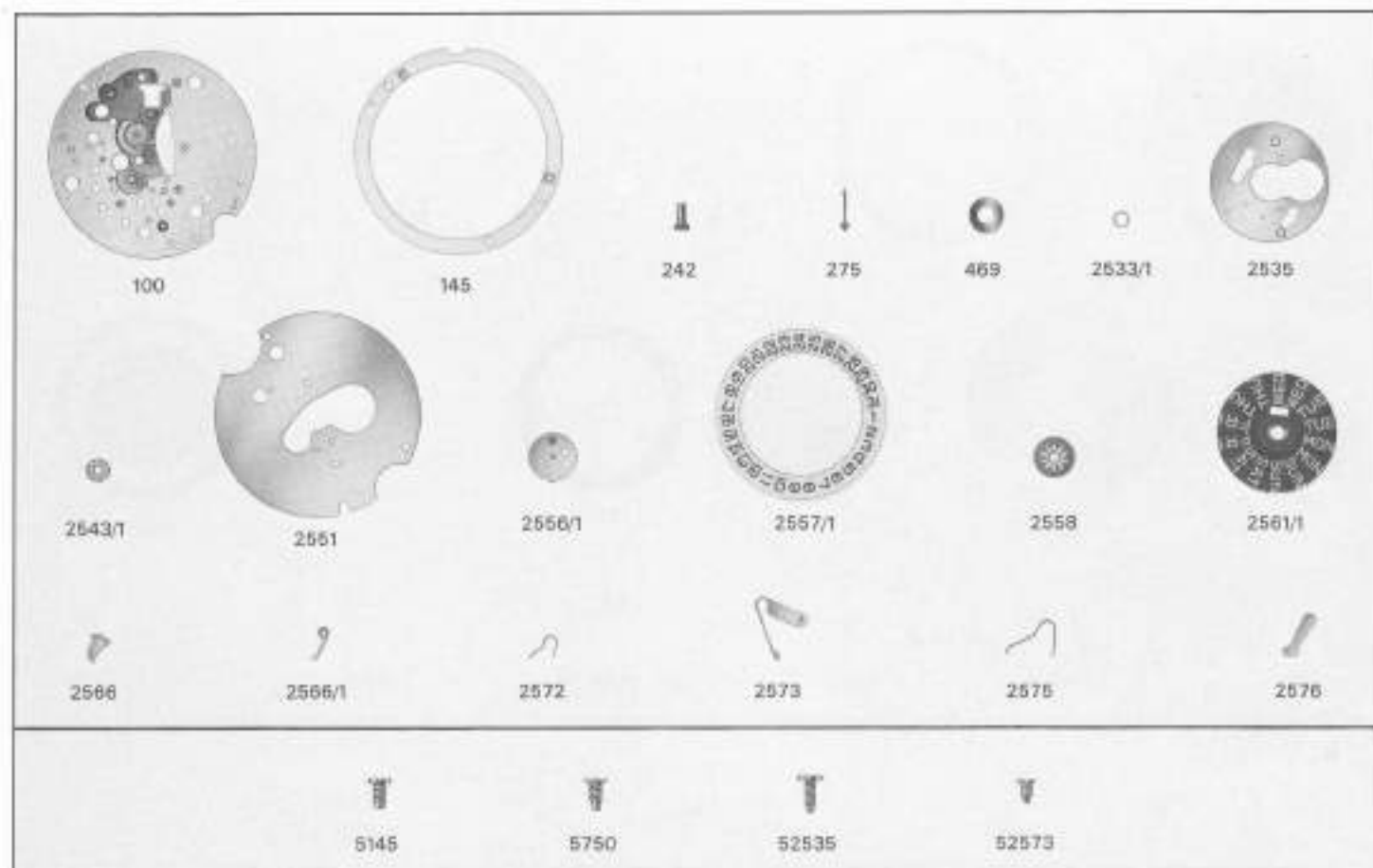
| N°     | Liste des fournitures                 | Nr.    | Bestandteile                                      | No.    | List of materials                            |
|--------|---------------------------------------|--------|---------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------|
| 364    | Porte-piton pour spiral plat          | 364    | Spiralklötzchen-Träger für Flachspirale           | 364    | Stud holder for flat hairspring              |
| 370    | Anti-Choc empierré, dessus            | 370    | Anti-choc mit Stein, oben                         | 370    | Anti-shock jewelled, upper                   |
| 371    | Anti-Choc empierré, dessous           | 371    | Anti-choc mit Stein, unten                        | 371    | Anti-shock jewelled, lower                   |
| 404    | Tige de remontoir                     | 404    | Aufzugwelle                                       | 404    | Winding stem                                 |
| 407    | Pignon coulant                        | 407    | Schiebetrieb                                      | 407    | Clutch wheel                                 |
| 410    | Pignon de remontoir                   | 410    | Aufzugtrieb                                       | 410    | Winding pinion                               |
| 415    | Rochet                                | 415    | Sperrad                                           | 415    | Ratchet wheel                                |
| 420    | Roue de couronne                      | 420    | Kronrad                                           | 420    | Crown wheel                                  |
| 434    | Cliquet ressort                       | 434    | Federgesperr                                      | 434    | Clicking spring                              |
| 435    | Bascule                               | 435    | Wippe                                             | 435    | Yoke                                         |
| 440    | Ressort bascule                       | 440    | Wippenfeder                                       | 440    | Yoke spring                                  |
| 443    | Tirette                               | 443    | Stellhebel                                        | 443    | Setting lever                                |
| 451    | Renvoi de roue de minute              | 451    | Zeigerstellzwischenrad                            | 451    | Setting wheel for minute wheel               |
| 466    | Couvre-mécanismes                     | 466    | Deckplatte für Aufzug- und Zeigerstellmechanismus | 466    | Lid for winding and setting mechanisms       |
| 469    | Plaque de maintien de roue des heures | 469    | Stundenradhalter                                  | 469    | Hour wheel guard                             |
| 498-1  | Rondelle friction                     | 498-1  | Unterlagscheibe Reibung                           | 498-1  | Supporting friction                          |
| 721    | Balancier avec plateau et spiral      | 721    | Unruh mit Hebelscheibe und Spirale                | 721    | Balance with roller, regulated               |
| 733    | Spiral viroilé                        | 733    | Spiral mit Rolle                                  | 733    | Coiled hairspring                            |
| 790    | Roue d'échappement                    | 790    | Hemmungsrade                                      | 790    | Pin escape wheel                             |
| 791    | Axe de balancier pour doigt           | 791    | Unruhwelle für Finger                             | 791    | Balance staff for finger                     |
| 792    | Axe de balancier pour plateau         | 792    | Unruhwelle für Hebelscheibe                       | 792    | Balance staff for roller                     |
| 797    | Fourchette pour plateau               | 797    | Stiftanker für Hebelscheibe                       | 797    | Pin pallet fork for roller                   |
| 798    | Doigt                                 | 798    | Finger                                            | 798    | Finger                                       |
| 799    | Plateau                               | 799    | Hebelscheibe                                      | 799    | Roller                                       |
| 800    | Fourchette pour doigt                 | 800    | Stiftanker für Finger                             | 800    | Pin pallet fork for finger                   |
| 1142   | Pont du dispositif automatique        | 1142   | Brücke für Automatenvorrichtung                   | 1142   | Upper bridge for automatic device            |
| 1143/1 | Masse oscillante                      | 1143/1 | Schwingmasse                                      | 1143/1 | Oscillating weight                           |
| 1427   | Cliquet d'armage                      | 1427   | Spannklinke                                       | 1427   | Tension click                                |
| 1448   | Ressort pignon baladeur               | 1448   | Sperrklinkenfeder                                 | 1448   | Stop click spring                            |
| 1449   | Ressort du cliquet d'armage           | 1449   | Spannklinkenfeder                                 | 1449   | Tension click spring                         |
| 1481   | Roue de réduction                     | 1481   | Reduktionsrad                                     | 1481   | Reduction gear                               |
| 1482   | Roue entraîneuse de rochet            | 1482   | Antriebsrad für Sperrad                           | 1482   | Driving gear for ratchet wheel               |
| 1500   | Pignon baladeur                       | 1500   | Umstelltrieb                                      | 1500   | Wig-wag pinion                               |
| 1504   | Tenon masse oscillante                | 1504   | Lagerstift für Schwingmasse                       | 1504   | Pinion post for oscillating weight           |
| 5102   | Vis de fixation                       | 5102   | Werkbefestigungsschraube                          | 5102   | Case screw                                   |
| 5106   | Vis de pont de barillet et de rouage  | 5106   | Federhaus- und Räderwerk-Brücken-Schrauben        | 5106   | Barrel and trainwheel bridge screw           |
| 5121   | Vis pont de balancier                 | 5121   | Unruhklobenschraube                               | 5121   | Balance cock screw                           |
| 5125   | Vis pont d'ancre                      | 5125   | Ankerklobenschraube                               | 5125   | Pallet cock screw                            |
| 5415   | Vis de rochet                         | 5415   | Sperrad-Schraube                                  | 5415   | Ratchet wheel screw                          |
| 5420   | Vis de roue de couronne               | 5420   | Kronrad-Schraube                                  | 5420   | Crown wheel screw                            |
| 5435   | Vis de bascule                        | 5435   | Wippe-Schraube                                    | 5435   | Yoke screw                                   |
| 5486   | Vis de couvre mécanisme               | 5486   | Deckplatten- und Zeigerstellmechanismus-Schraube  | 5486   | Lid screw for winding and setting mechanisms |
| 5750   | Vis de cadran                         | 5750   | Zifferblattschraube                               | 5750   | Dial screw                                   |
| 5751   | Clef de cadran                        | 5751   | Zifferblatt-Schlüssel                             | 5751   | Dial key                                     |
| 51142  | Vis pont automatique                  | 51142  | Schraube für Brücke zu Automatenvorrichtung       | 51142  | Bridge screw for automatic device            |
| 51143  | Vis masse oscillante                  | 51143  | Schwingmasse-Schraube                             | 51143  | Bridge screw for oscillating weight          |

Cal. 630/31



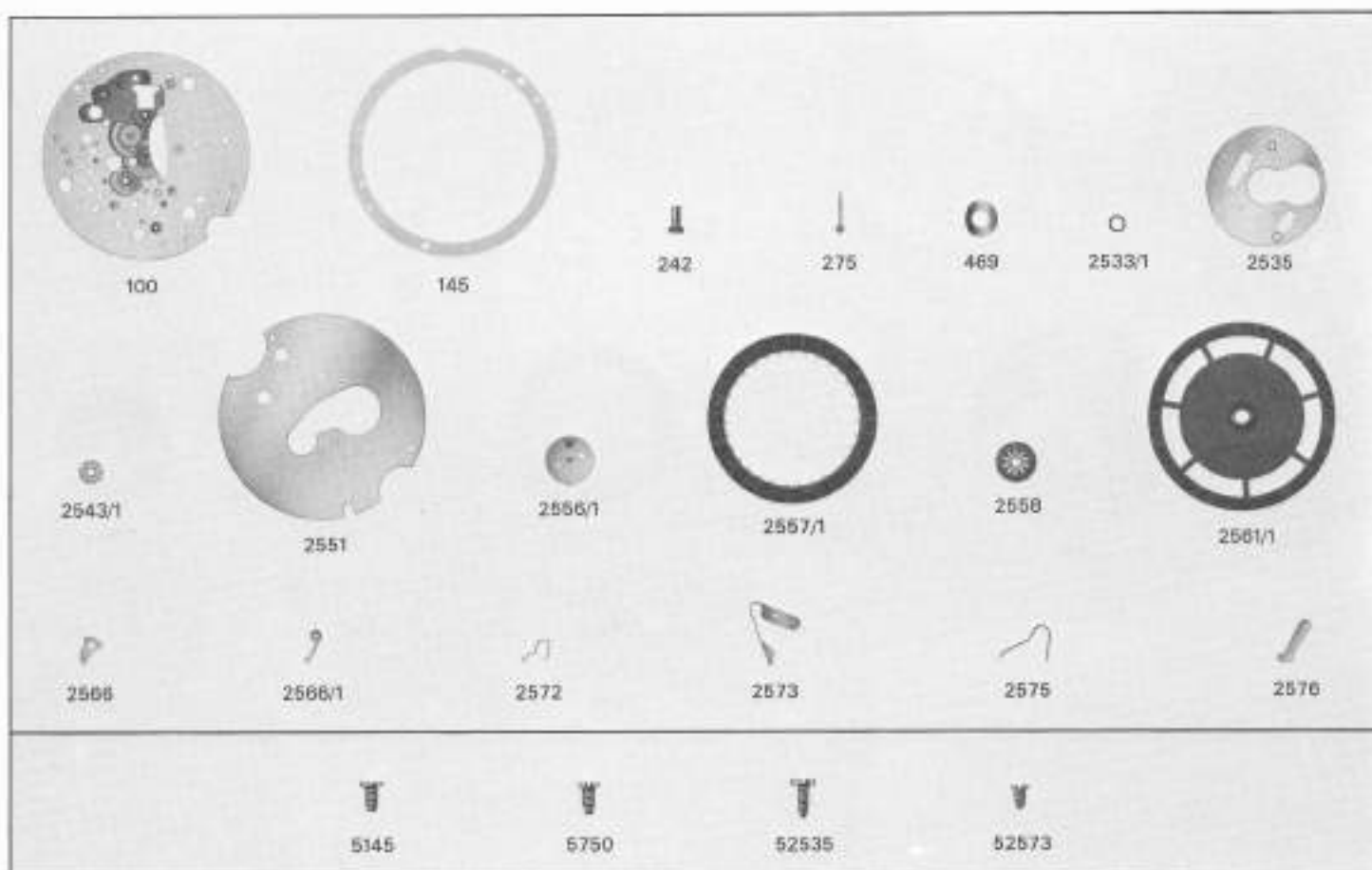
| N°     | Liste des fournitures                                  | Nr.    | Bestandteile                  | No.    | List of materials             |
|--------|--------------------------------------------------------|--------|-------------------------------|--------|-------------------------------|
| 100    | Platine                                                | 100    | Werkplatte                    | 100    | Plate                         |
| 145    | Support de cadran                                      | 145    | Zifferblattstütze             | 145    | Dial rest                     |
| 242    | Chaussée                                               | 242    | Minutenrohr                   | 242    | Cannon pinion                 |
| 275    | Pignon de seconde au centre                            | 275    | Zentrumsekundentrieb          | 275    | Sweep seconde pinion          |
| 469    | Plaque de maintien de la roue des heures               | 469    | Stundenrad-Halter             | 469    | Hour wheel guard              |
| 2535   | Plaque de maintien de l'indicateur de quantième        | 2535   | Halterplatte für Datumanzeige | 2535   | Date indicator guard          |
| 2543/1 | Roue intermédiaire de quantième                        | 2543/1 | Datum-Zwischenrad             | 2543/1 | Intermediate date wheel       |
| 2551   | Plaque de calendrier                                   | 2551   | Kalenderplatte                | 2551   | Calendar plate                |
| 2556/1 | Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième          | 2556/1 | Datumanzeiger-Mitnehmerad     | 2556/1 | Date indicator driving wheel  |
| 2557/1 | Indicateur de quantième                                | 2557/1 | Datumanzeiger mit Druckbild   | 2557/1 | Date indicator, printed       |
| 2558   | Roue des heures double denture                         | 2558   | Stundenrad mit Doppelzahnung  | 2558   | Double toothed hour wheel     |
| 2566   | Correcteur de quantième                                | 2566   | Datumkorrektor                | 2566   | Date corrector                |
| 2566/1 | Bascule de correcteur de quantième                     | 2566/1 | Wippe zu Datumkorrektor       | 2566/1 | Yoke to date corrector        |
| 2572   | Ressort de bascule de quantième                        | 2572   | Datumkorrektor-Wippenfeder    | 2572   | York spring to date corrector |
| 2575   | Ressort de sautoir de quantième                        | 2575   | Feder für Datumsperr          | 2575   | Date jumper spring            |
| 2576   | Sautoir de quantième                                   | 2576   | Datumsperr                    | 2576   | Date jumper                   |
| 5145   | Vis support de cadran                                  | 5145   | Zifferblatt-Stützen-Schraube  | 5145   | Dial rest screw               |
| 5750   | Vis de cadran                                          | 5750   | Zifferblatt-Schraube          | 5750   | Dial screw                    |
| 52535  | Vis de plaque de maintien de l'indicateur de quantième | 52535  | Halterplatten-Schraube        | 52535  | Date indicator guard screw    |

Cal. 630 31/7



| N°     | Liste des fournitures                                  | Nr.    | Bestandteile                    | No.    | List of materials            |
|--------|--------------------------------------------------------|--------|---------------------------------|--------|------------------------------|
| 100    | Platine                                                | 100    | Werkplatte                      | 100    | Plate                        |
| 145    | Support de cadran                                      | 145    | Zifferblatt-Stütze              | 145    | Dial rest                    |
| 242    | Chausée                                                | 242    | Minutenrohr                     | 242    | Cannon pinion                |
| 275    | Pignon de seconde au centre                            | 275    | Zentrumsekundentrieb            | 275    | Sweep second pinion          |
| 469    | Plaque de maintien de la roue des heures               | 469    | Stundenradhalter                | 469    | Hour wheel guard             |
| 2533/1 | Assise de l'étoile des jours                           | 2533/1 | Tagessternauflage               | 2533/1 | Day star seat                |
| 2535   | Plaque de maintien de l'indicateur de quantième        | 2535   | Halterplatte für Datumanzeiger  | 2535   | Date indicator guard         |
| 2543/1 | Roue intermédiaire de quantième                        | 2543/1 | Datum-Zwischenrad               | 2543/1 | Intermediate date wheel      |
| 2551   | Plaque de calendrier                                   | 2551   | Kalenderplatte                  | 2551   | Calendar plate               |
| 2556/1 | Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième          | 2556/1 | Datumanzeiger-Mitnehmerrad      | 2556/1 | Date indicator driving wheel |
| 2557/1 | Indicateur de quantième                                | 2557/1 | Datumanzeiger mit Druckbild     | 2557/1 | Date indicator, printed      |
| 2558   | Roue des heures double denture                         | 2558   | Stundenrad mit Doppelzahnung    | 2558   | Double-toothed hour wheel    |
| 2561/1 | Etoile des jours avec disque                           | 2561/1 | Tages-Kalenderscheibe mit Stern | 2561/1 | Day star with dial disc      |
| 2566   | Correcteur de quantième                                | 2566   | Datumkorrektor                  | 2566   | Date corrector               |
| 2566/1 | Bascule de correcteur de quantième                     | 2566/1 | Wippe für Datumkorrektor        | 2566/1 | Date corrector yoke          |
| 2572   | Ressort de correcteur de quantième                     | 2572   | Feder für Datumkorrektor        | 2572   | Date corrector spring        |
| 2573   | Ressort sautoir des jours                              | 2573   | Feder für Tagessperre           | 2573   | Day jumper spring            |
| 2575   | Ressort sautoir de quantième                           | 2575   | Feder für Datumsperr            | 2575   | Date jumper spring           |
| 2576   | Sautoir de quantième                                   | 2576   | Datumsperr                      | 2576   | Date jumper                  |
| 5145   | Vis de support de cadran                               | 5145   | Zifferblatt-Stützen-Schraube    | 5145   | Dial rest screw              |
| 5750   | Vis de cadran                                          | 5750   | Zifferblatt-Schraube            | 5750   | Dial screw                   |
| 52535  | Vis de plaque de maintien de l'indicateur de quantième | 52535  | Halterplatten-Schraube          | 52535  | Date indicator guard screw   |
| 52573  | Vis de ressort du sautoir des jours                    | 52573  | Tagessperre-Feder-Schraube      | 52573  | Day jumper spring screw      |

Cal. 630 31/8



| N°     | Liste des fournitures                                  | Nr.    | Bestandteile                    | No.    | List of materials            |
|--------|--------------------------------------------------------|--------|---------------------------------|--------|------------------------------|
| 100    | Platine                                                | 100    | Werkplatte                      | 100    | Plate                        |
| 145    | Support de cadran                                      | 145    | Zifferblatt-Stütze              | 145    | Dial rest                    |
| 242    | Chaussée                                               | 242    | Minutenrohr                     | 242    | Cannon pinion                |
| 275    | Pignon de seconde au centre                            | 275    | Zentrumsekundentrieb            | 275    | Sweep second pinion          |
| 469    | Plaque de maintien de la roue des heures               | 469    | Stundenradhalter                | 469    | Hour wheel guard             |
| 2533/1 | Assise de l'étoile des jours                           | 2533/1 | Tagessternaufiage               | 2533/1 | Day star seat                |
| 2535   | Plaque de maintien de l'indicateur de quantième        | 2535   | Halterplatte für Datumanzeiger  | 2535   | Date indicator guard         |
| 2543/1 | Roue intermédiaire de quantième                        | 2543/1 | Datum-Zwischenrad               | 2543/1 | Intermediate date wheel      |
| 2551   | Plaque de calendrier                                   | 2551   | Kalenderplatte                  | 2551   | Calendar plate               |
| 2556/1 | Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième          | 2556/1 | Datumanzeiger-Mitnehmerrad      | 2556/1 | Date indicator driving wheel |
| 2557/1 | Indicateur de quantième                                | 2557/1 | Datumanzeiger mit Druckbild     | 2557/1 | Date indicator, printed      |
| 2558   | Roue des heures double denture                         | 2558   | Stundenrad mit Doppelzahnung    | 2558   | Double-toothed hour wheel    |
| 2561/1 | Etoile des jours avec disque                           | 2561/1 | Tages-Kalenderscheibe mit Stern | 2561/1 | Day star with dial disc      |
| 2566   | Correcteur de quantième                                | 2566   | Datumkorrektor                  | 2566   | Date corrector               |
| 2566/1 | Basculer de correcteur de quantième                    | 2566/1 | Wippe für Datumkorrektor        | 2566/1 | Date corrector yoke          |
| 2572   | Ressort de correcteur de quantième                     | 2572   | Feder für Datumkorrektor        | 2572   | Date corrector spring        |
| 2573   | Ressort sautoir des jours                              | 2573   | Feder für Tagessperre           | 2573   | Day jumper spring            |
| 2575   | Ressort sautoir de quantième                           | 2575   | Feder für Datumssperre          | 2575   | Date jumper spring           |
| 2576   | Sautoir de quantième                                   | 2576   | Datumssperre                    | 2576   | Date jumper                  |
| 5145   | Vis de support de cadran                               | 5145   | Zifferblatt-Stützen-Schraube    | 5145   | Dial rest screw              |
| 5750   | Vis de cadran                                          | 5750   | Zifferblatt-Schraube            | 5750   | Dial screw                   |
| 52535  | Vis de plaque de maintien de l'indicateur de quantième | 52535  | Halterplatten-Schraube          | 52535  | Date indicator guard screw   |
| 52573  | Vis de ressort du sautoir des jours                    | 52573  | Tagessperre-Feder-Schraube      | 52573  | Day jumper spring screw      |